

vio y toçinos y caçabe fiado y se fue con nosotros, ya teniamos onze nauios, y todo se nos hazia prosperamente, graçias a dios por Ello, y estando de la manera que E dho Enbio diego Velasqz cartas y mandamientos para q̄ le detengan El armada a cortes, y le enbien preso lo qual veran adelante lo que paso

CAPITULO XXI [XXII] como El governador diego Velasquez Enbio En posta dos criados a la villa de la trinidad, con poderes y mandamientos para rrebocar a cortes el poder y no dexar pasar el armada, y lo prendiesen y le enbiasen a santiago—

quiero bolber algo atras de nra platica para dezir como despues q̄ salimos de santiago de cuba, con todos los nauios, de la manera que E dho, dixeron al diego Velasqz tales palabras contra cortes, q̄ le hizieron bolber la hoja porq̄ le acusavan q̄ yba alçado y que salio del puerto a çençerros tapados y q̄ le auian oydo dezir q̄ aunq̄ pesare al diego Velasqz y a sus parientes q̄ auia de ser capitán, y que para este Efecto auia Enbarcado todos sus soldados en los nauios de noche, para si le quisiesen detener por fuerça hazerse a la vela, y q̄ le auian engañado al Velasqz su secretario andres de duero y El contador amador de lares, por tratos q̄ auia Entre ellos y cortes, y quien mas metia la mano en ello para convocar al diego Velasqz que rrebocase luego El poder heran sus parientes los Velasqz y vn uiejo que se dezia joan millan, q̄ le llamaban el estrologo, otros dezian q̄ tenia rramo de locura porq̄ hera atronado, y este viejo dezia muchas veçes al diego Velasqz mira señor que cortes se vengara agora De vos de quando le tuuistes preso y como es mañoso y atreuido os a de echar a perder si no lo rremedias presto. a estas palabras y otras

muchas q̄ le dezian dio oydos a Ellas, y El que sienpre estaua con aquella sospecha y con mucha brebedad enbio dos moços despuelas de quien se fiaua, con mandamientos y provisiones para El alcalde mayor de la trinidad, q̄ se dezia fran^{co} verdugo, El qual hera cuñado del mismo governador y escriuio cartas a otros sus amigos y parientes para q̄ En todo caso no dexasen pasar El armada, porque dezia en los mandamientos que le detuuiesen o que le llevasen preso, porque ya no hera capitán, y le auian rrebocado El poder y dado a vascos porcallo, y tambien Enbio otras cartas para diego de ordas, y fran^{co} de morla y otros sus criados rrogandoles mucho que no pasase el armada, y como cortes lo supo hablo al ordaz y al fran^{co} verdugo y a todos los soldados y vezinos de la trinidad, que le paresçio q̄ le serian contrarios y En favoresçer las prouisiones, y tales palabras y ofrescimyentos les dixo, que les truxo a su seruiçio y avn el mysmo diego de ordas conuoco luego a fran^{co} verdugo, q̄ hera alcalde mayor, q̄ no se hablase mas en el negoçio sino q̄ lo disçimulase y pusole por delante, q̄ hasta alli no auian visto ninguna novedad En cortes, antes se mostraua muy seruidor del governador y ya que en algo se quisiesen poner para quitalle El armada, que cortes tenia muchos caballeros por amigos y estaban mal con el diego Velasqz, porq̄ no les dio buenos yndios y demas desto, tiene gran copia de soldados, y estaba muy pujante y que seria meter çisaña en la uilla, o q̄ por ventura los soldados les darian sacomano, y la rrobarian v harian otros peores desconçiertos y ansi se quedo, sin hazer bulliçio, y El vn moço despuelas, de los que trayan las cartas, se fue con nosotros, q̄ se dezia pedro laço de la vega, y con el otro mensajero escriuio cortes muy amorosamente al diego velasqz, que se marauillava de su merçed de aver tomado aquel acuerdo y que su deseo es seruir a dios, y a su m̄g y a el En su rreal nonbre y que le suplica, que no oyese mas aquellos señores sus devdos ni por vn viejo loco como hera joan millan se hiziese mudança y tambien escriuio a todos sus amigos y a duero, y al contador sus compañeros y luego mando Entender a todos los soldados En adereçar ar-

mas y a dos herreros q̄ estaban En aquella villa, q̄ hiziesen casquillos, y a los ballesteros q̄ desbastasen almasen, y hiziesen saetas y atrajo y convoco a los dos herreros, que se fuesen con nosotros y ansi lo hizieron y Estuuimos En aquella villa diez dias donde lo dexare y dire como nos embarcamos para yr a la hauana, tambien quiero que vean los q̄ aquesto leyeren, la diferençia que ay de la rrelaçion de gomora quando dize que enbio a mandar diego Velasq̄z a ordaz, q̄ conuidase a comer a cortes en el nauio y lo lleuase preso a santiago, y pone otras cosas de tranpas En su coronica q̄ por no me alargar lo dejo al parecer de los curiosos letores boluamos a nra materia—

[CAPITULO] XXII [XXIII] como El capitán hernando cortes se embarco con todos los soldados para yr por la vanda del sur a la hauana, y enbio otro nauio por la vanda del norte, y lo que mas le aconteçio

DESPUES que cortes uio q̄ en la villa de la trinidad no teniamos En q̄ Entender aperçibio a todos los soldados, q̄ alli se auian juntado para yr en su compañia..... de alvarado que se fuese por tierra desde aquella villa de la trinidad hasta la hauana.....¹ rrecoxiense vnos soldados que estaban en vnas estancias y yo fui en su compañia

¹ En la edición hecha por Remón, se lee: "aperçibió á todos los Caualleros, y soldados que alli se auian juntado para ir en su compañia, que se embarcassen juntamente con él en los nauios que estauan en el Puerto de la vanda del Sur, y los que por tierra quisiessen ir, fuessen hasta la Hauana con Pedro de Alvarado, para que fuesse recogiendo mas soldados, que estauan en vnas estancias." Fol. 15 fte.

tambien mando cortes a vn hidalgo q̄ se dezia joan descaltante muy su amigo que fuese En vn navio por la vanda del norte y mando que todos los caballos fuesen por tierra pues ya despachado todo lo q̄ dho tengo, cortes se Enbarco En la nao capitana con todos los navios para yr a la derrota de la havana pareçe ser que las naos que llevaba En conserva no vieron a la capitana, donde yva cortes, porq̄ Era de noche, y fueron al puerto, y ansi mismo llegamos por tierra con pedro de alvarado a la villa de la Avana, En el navio que venia joan de Escalante por la banda del norte y tambien avian venido todos los caballos que yban por trra y cortes no vino ni sabian dar rrazon del y pasaronse çinco dias y no avia nuevas ningunas de su navio y teniamos sospecha no se oviese perdido En los jardines, q̄s çerca de las yslas de pinos donde hay muchos bajos, q̄ son diez o doze leguas de la Avana y fue acordado por todos nosotros que fuesen tres navios de los de menor porte En su busca de cortes y En adereçar los navios y En debates, vaya hulano vaya çutano o p^o o sancho, se pasaron otros dos dias y cortes no venia ya Abia Entre nosotros vandos y medio chirinolas, sobre quien seria capitán hasta saber de cortes y quien mas En ello metio la mano fue diego de ordas, como mayordomo mayor del Velasquez, a quien Enbiaba para Entender solamente En lo de la armada no se alçasen con ella, dexemos esto y bolbamos A cortes que como venia En el navio de mayor porte como antes tengo dho En el paraje de ysla de pinos o çerca de los jardines ay muchos bajos, paresçe ser toco y quedo algo En seco el nabio e no pudo nabegar y con el batel mando descargar toda la carga q̄ se pudo sacar porq̄ alli çerca Avia tierra donde lo descargaron y desque vieron quel navio Estava En floto y podia nadar le metieron en mas hondo y tornarõ a cargar lo que avian sacado En tierra y dio vela y fue su viaje hasta El puerto de la habana y quando llego todos los mas de los cavalleros y soldados que le aguardavamos nos alegramos Con su venida, salvo algunos que pretendian ser capitanes y çesaron las chirinolas y despues que le Aposentamos En casa de pedro barba que Era teniente de aquella villa del

diego Velasquez, mando sacar sus estandartes y ponellos delante de las casas donde posava, y mando dar pregones, segun y de la manera de los pdos, y de alli de la Abana vino vn hidalgo que se dezia francisco de montejo, y este Es El por mi muchas vezes nonbrado, que despues de ganado mexico fue Adelantado y governador de yucatan y vino diego de soto El de toro, que fue mayordomo de cortes En lo de mexico, y vino vn angulo y garçicaro y sebastian rrodriguez y vn pacheco y vn hulano gutierrez, y vn rrojas no digo rrojas El rrico, y vn mançebo que se dezia santa clara, y dos hermanos que se dezian los martinez del freginal y vn joan de najara, no lo digo por El sordo El del juego de la pelota de mexico, y todos personas de calida, sin otros soldados, que no me Acuerdo sus nonbres, y quando cortes los vio todos aquellos ydalgos juntos, se holgo En gran manera, y luego Enbio vn navio a la punta de guaniguanico, a vn pueblo que alli estava de yndios, a donde hazian caçabi y tenian muchos puercos, para que cargase El navio de toçinos, porque aquella estancia Era del governador diego Velasquez y Enbio por capitán del nauio al diego de ordas, como mayordomo de las haciendas del Velasquez, y enbiole por tenelle apartado de si, porque cortes supo que no se mostro mucho En su favor quando ovo las contiendas sobre quien seria capitán quando cortes estava En la yslandia de pinos que toco su nabio y por no tener contraste En su persona le Enbio y le mando q̄ despues que tubiese cargado El nauio de bastimentos, se Estuuiese aguardando En el mesmo puerto de guaniguanico, hasta q̄ se juntase con otro navio q̄ auia de yr por la vanda del norte y que yrían ambos En conserba hasta lo de coçumel o le auisaria con yndios en canoas lo q̄ auia de hazer, bolvamos a dezir del fran^{co} de montejo y de todos aquellos vezinos de la Abana q̄ metieron mucho matalotaje de caçabi y toçinos, que otra cosa no auia, y luego cortes mando sacar toda la artilleria de los nauios, q̄ eran diez tiros de bronçe y çiertos falconetes y dio cargo dello a vn artillero q̄ se dezia mesa y a vn levantisco q̄ se dezia arbengo y a vn joan catalan, para que lo linpiasen y provasen y que las pelotas y polvora q̄ todo lo

tuviesen muy a punto, y dioles vino e binagre con que lo refinasen y dioles por compañero a vno que se dezia bartolome de Vsagre, asi mismo mando adereçar las vallestas, y cuerdas, y nuezes, y almacén, E que tirasen a terrero, y que mirasen a quantos pasos llegaba la fuga de cada vna dellas, y como En aquella tierra de la Abana Auia mucho algodón hizimos armas muy bien colchadas, porq̄ son buenas para Entre yndios, porques mucha la vara y flecha y lançadas q̄ davan pues piedra Era como graniço, y alli En la Abana començo cortes a poner casa y a tratarse como señor, y el primer mastresala q̄ tubo fue vn guzman q̄ luego se murio, o mataron yndios, no digo por el mayordomo cristoval de guzman q̄ fue de cortes q̄ prendio guatemuz quando la guerra de mexico, y tambien tubo cortes por camarero a vn rrodrigo rrangel y por mayordomo a vn joan de caçeres q̄ fue despues de ganado mexico, hombre rrico y todo esto ordenado nos mando aperçebir para Enbarcar y que los cavallos fuesen rrepartidos En todos los navios, hizieron un pesebrera y metieron mucho mayz E yerva seca=quiere aqui poner por memoria todos los cavallos E yeguas que pasaron.

capitán cortes vn cavallo castaño zayno, q̄ luego se le murio en san ju^o de vlua.

pedro de alvarado y hernan lopez de avila vna yegua alazana muy buena, de juego y de carrera, y desde que llegamos A la nueva españa El p^o de alvarado le conpro la mitad de la yegua o se la tomo por fuerça.

Alonso hernandez puerto carrero, vna yegua rruzia de buena carrera, que le conpro cortes por las laçadas de oro.

joan Velasquez de leon otra yegua rruzia muy poderosa, q̄ llamauamos la rrabona, muy rrebuelta y de buena carrera. xpoual de oli vn cavallo castaño Escuro, harto bueno.

francisco de montejo y alonso de abila vn cavallo alazan tostado no fue bueno para cosa de guerra—

francisco de morla vn cavallo castaño Escuro, gran corredor y rrebuelto

Juan descalante, vn cavallo castaño claro tresalvo, no fue bueno.

diego de ordas vna yegua rruçia machorra pasadera y avn-
q̄ Corria poco—

gonçalo dominguez, vn muy estremado ginete, vn cavallo
castaño Escuro muy bueno E gran corredor—

pedro gonçales de truxillo, vn buen cavallo castaño, perfe-
to castaño que corria muy bien—

moron vezino del bayamo, vn cavallo hovero labrado de
las manos y Era bien rrebuelto—

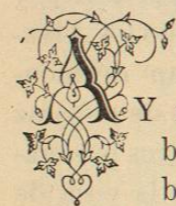
baena, vezino de la trinidad, vn cavallo hovero algo sobre
morzillo no salio bueno para cosa ninguna—

lares, El muy buen ginete vn cavallo muy bueno, de color
castaño Algo claro e buen corredor.

ortiz El musico, y vn bartolome garçia, que solia tener
minas de oro, vn muy buen cavallo oscuro que dezian El ha-
rriero, Este fue vno de los buenos cavallos, que pasamos, En
la armada—

Jvan sedeño, vezino de la Abana, vna yegua castaña y es-
ta yegua pario En el navio. Este joan sedeño paso, El mas
rico soldado que ovo En toda la armada porque truxo na-
vio suyo y la yegua, y vn negro, E caçabe e tozino porque
En aquella sazón no se podia hallar caballos ni negros si no
Era a peso de oro, y a Esta cavsá no pasaron mas caballos,
porque no los avia ni de que comprallos y dexallo E aqui y
dire lo que alli nos avino ya questabamos A punto para pa-
sarnos embarcar.

CAPITULO XXIII [XXIV]. Como diego
Velasquez Enbio a vn su criado, que se de-
zia gaspar de garnica Con mandamientos
y provisiones, para que En todo caso se
prendiese cortes, y se le tomase El arma-
da, y lo que sobrello se hizo—



Y nesçesidad, que algunas Cosas desta rrelaçion
buelvan atras a se rreçitar para que se Entienda
bien lo que se Escribe, y esto digo que paresçe ser
que El diego Velasquez, vio y supo de çierto, que françisco
verdugo su teniente E cuñado, questava En la villa de la tri-
nidad, no quiso apremiar a cortes que dexase la armada an-
tes le faboresçio juntamente con diego de ordas pã q̄ saliese,
dizquestava tan Enojado el diº belasqz que hazia bramuras
y dezia Al secretario andres de duero y al contador Amador
de lares, que Ellos le abian Engañado por el trato que hizie-
ron, y que cortes yva Alçado, y Acordo de Enbiar a vn su
criado con cartas y mandamientos para la Abana a su tienien-
te, que se dezia pº barba, y escrivio a todos sus parientes ques-
tavan por vezinos En Aquella villa, y al diego de ordaz y a
joan velasquez de leon, que eran sus deudos y amygos, rro-
gandoles muy afetosamente, que En bueno ni En malo, no
dexen pasar Aquella armada, y que luego prendiesen A cor-
tes y se le Enbiasen preso a buen rrecaudo a santiago de cu-
ba llegado que llego garnica, q̄ Asi se dezia El q̄ enbio Con
las cartas y mandamientos A la Abana se supo lo que traya,
y con este mismo mensajero tubo Abiso Cortes de lo q̄ enbia-
ba el Velasquez y fue desta manera q̄ vn fraile de la md que
se dava por servidor del Velasquez, questava En su compañia

del mesmo governador, escrevia A otro fraile de su orden que se dezia fray bartolome de olmedo, que yva Con nosotros, y En aquella carta del frayle le avisaban A cortes sus dos compañeros andres de duero y el contador, de lo que pasaba, bolvamos a nro Cuento, pues Como el ordas le abia Enbiado cortes a lo de los bastimentos, Con el navio, como dho tengo, no tenia cortes en el contraditor sino en el joan Velasquez de leon, luego que le hablo le atraxo a su mandado y espeçialmente, que el juº belasqz no estava bien con el pariente porq̄ no le abia dado buenos yndios, pues a todos los mas que avia Escrito El diego Velasquez ninguno le acudia A su proposito, antes todos a vna se mostraron por cortes, y El teniente pedro barba muy mejor, y demas desto los Alvarados y el alonso hernandez puerto Carrero y franº de montejo, y xpoual de oli y joan descalante, e andres de mōjaraz y su hermano gregorio de mōjaraz y todos nosotros pusieramos la vida por El cortes, por manera que si En la villa de la trinidad, se disimularon los mandamientos, muy mejor se callaron Entonçes, y con el mismo garnica Escrivio el teniente pedro barba Al diego Velasquez, que no oso prender A cortes, porquestava muy pujante de soldados, E que ovo temor no metiesen A saco mano la villa y la rrobasen y Enbarcase todos los vezinos y se los llevase consigo, E que a lo que A Entendido, que cortes Era su servidor y que no se atrevio hazer otra cosa, y cortes lo Escrivio al velasquez con palabras tan buenas y de ofresçimientos que lo sabia muy bien dezir, E que otro dia se aria a la vela y que le seria servidor.

CAPITULO XXIII [XXV]. Como cortes se hizo A la vela Con toda su conpañia de Caballeros y soldados para la ysla de Coçumel, y lo que alli le abino.



NO ezimos alarde hasta la ysla de Coçumel, mas de mandar cortes que los caballos se Enbarcasen y mando a pedro de alvarado, q̄ fuese por la banda del norte En vn buen navio que se dezia san sebastian, y mando Al piloto que llebaba En el nauio q̄ le aguardase En la punta de san anton, para que alli se juntase con todos los nauios par yr En conserva hasta coçumel, y Enbio mensajero A diego de ordas que abia ydo por el bastymiento que aguardase, q̄ hiziese lo mismo, porq̄ estava En la banda del norte, y en diez dias del mes de hebrero, año de mill E quiºs y diez y nueve años, despues de aver oydo misa hizi[mos] a la bela Con nueve navios por la banda del sur, Con la copia de los caballeros y soldados que dho tengo, y con los dos nabios por la banda del norte q̄ fueron onze cō el q̄ fue pedro de alvarado con sesenta soldados E yo fuy En su conpañia y el piloto q̄ llevavamos, q̄ se dezia Camacho, no tuvo cuenta de lo que le fue mandado por cortes y siguió su derrota y llegamos dos dias primero que cortes A coçumel y surgimos En el puerto ya por mi otras bezes dho quãdo lo de grijalba, y cortes avn no abia llegado Con su flota, por cavsã q̄ vn navio en que venia por capitan françisco de morla, Con [el mal] tienpo se le salto El governalle, y fue socorrido con otro governalle de los navios que venian con cortes,¹ y vinieron todos En con-

¹ Testado en el original: "y bolvieron por la mar en busca del governalle y lo hallaron y lo pusieron en su lugar con que luego navego la nao."

serva bolvamos a p^o de alvarado, que asi Como llegamos Al puerto saltamos En tierra En el pueblo de Coçumel, con todos los soldados, y no hallamos yndios ningun^os q̄ se avian ydo huyendo y mando que luego fuesemos A otro pueblo questava de alli vna legua y tambien se amontaron e huyeron los naturales y no pudieron llevar su hazienda y dexaron gallinas y otras cosas y de las gallinas mando pedro de alvarado q̄ tomasen hasta quarenta dellas y tambien en vna casa de adoratorios de ydolos, tenian vnos paramentos de mantas viejas y vnas arquillas donde Estavan vnas como diademas E ydolos y cuentas E pinjantillos de oro bajo, y tambien se les tomo dos yndios y vna yndia, y bolvimonos al pueblo donde desembarcamos, y estando En esto llega cortes con todos los navios y despues de Aposentado, la primera cosa que hizo, fue mandar hechar preso En grillos al piloto camacho porque no Aguardo En la mar Como le fue mandado y desque vio El pueblo sin gente y supo Como pedro de alvarado, avia ydo al otro pueblo, E que les avia tomado gallinas y paramentos y otras cosillas de poco valor de los ydolos y el oro medio cobre, mostro tener mucho Enojo dello, y de Como no aguardo el piloto y rreprehendiole gravemente al pedro de alvarado y le dixo que no se abian de apaçiguar las tierras de aquella manera tomando A los naturales su hazienda, y luego mando traer los dos yndios y la yndia que aviamos tomado, y con el yndio melchorejo que llebamos de la punta de cotoche que entendia bien aquella lengua les hablo porque julianillo su compañero ya se abia muerto, que fuese a llamar los caçiques E yndios de aquel pueblo, E que no oviesen miedo, y les mando bolver El oro y paramentos y todo lo demas y por las gallinas que ya se abian comido, les mando dar cuentas y caxcaveles, y mas dio a cada yndio vna camisa de castilla, por manera que fueron A llamar Al señor de aquel pueblo, y otro dia vino El caçique con toda su gente, hijos y mugeres de todos los del pueblo, y andavan Entre nosotros, como si toda su vida nos ovieran tratado, y mando cortes que no se les hiziese Enojo ninguno. Aqui En esta ysla començo cortes A mandar muy de hecho, y nro señor le da-

va graçia, que doquiera que ponía la mano, se le hazia bien, Especial En paçificar los pueblos y naturales de aquellas partes, como adelante veran.

CAPITULO XXV [XXVI] Como cortes mando hazer alarde de todo El Exercito,

y de lo que mas nos avino de ay a tres dias questavamos En cozumel mando hazer Alarde para saber que tantos soldados llevava, y hallo por su Cuenta, que Eramos quinientos y ocho, sin maestros y pilotos, y marineros que serian çiento||. y diez y seis cavallos y yeguas, las yeguas todas eran de juego y de carrera, E onze navios grandes y pequeños Con vno que Era como vergantin q̄ traya a cargo vn xines nortes y Eran treynta y dos vallesteros, y treze escopeteros, que ansi se llamaban en aql tpo y¹ tiros de bronce, y quatro falconetes, y mucha polvora y pelotas, y esto desta Cuenta de los ballesteros no se me acuerda muy bien, no haze al caso de la rrelaçion, y hecho El alarde, mando A mesa El artillero q̄ ansi se llamaba, E a vn bartolome de vsagre, E arbenga, E a vn catalan, que todos Eran artilleros, que lo tuviesen muy limpio y adereçado, y los tiros y pelotas, y polvora muy A punto y puso por capitan de lartilleria, a vn fran^{co} de orozco, que avia sido soldado En ytalia. Ansi mismo mando a dos ballesteros, maestros de adereçar ballestas, que se dezian jvan benitez y pedro de guzman el ballestero, que mirasen que todas las ballestas tuviesen a dos y tres nuezes, y otras tantas cuerdas E abancuerdas E que sienpre tuviesen Cargo de hazer Almaçen y tubiesen çepillo, E yn-guijuela y tirasen a terrero, y que los cavallos estuviesen muy a punto. no se yo En que gasto agora tanta tinta En meter la mano En cosas de aperçibimiento de armas, y de lo demas, porque cortes verdaderamente tenia gran vigilançia En todo.

1 Testado en el original: "diez."